



# 赴美國推展 「臺灣漢學資源中心」及國際合作記行

耿立群 國家圖書館國際合作組主任

呂姿玲 國家圖書館特藏文獻組主任

## 一、前言

國家圖書館(以下簡稱本館)自2011年起,配合政府海外「臺灣書院」政策,積極推展國際交流合作。具體作為包括在海外著名大學或研究機構建置「臺灣漢學資源中心」,由本館贈送臺灣學術書刊,雙方共同推動學術活動。每年並在海外舉辦6至8場「臺灣漢學講座」,邀請知名學者演講。另策劃不同主題之古籍文獻展,每年在海外展出2至3場。

2017年11月13日和14日上午,本館分別與美國加州大學洛杉磯分校、伊利諾大學香檳分校簽訂合作協議,建立「臺灣漢學資源中心」並舉行揭牌啟用儀式。14日在伊利諾大學香檳分校並同時舉辦「臺灣漢學講座」,邀請該校歷史系周啟榮教授主講「帝制中國的印刷術、書籍文化與印刷的世界」;以及舉辦「書:紙文化的魅力」古籍文獻特展。

由於本館正籌建南部分館和聯合典藏中心,此行特順便安排參訪美國各圖書館之倉儲設備和聯合典藏中心,以及拜會數個東亞圖書館,以洽談後續合作事宜。以便觀摩學習,汲取經驗。

上述活動和參訪,由本館曾淑賢館長率相關單位同仁前往辦理,包括特藏文獻組呂姿玲主任、秘書室繁運豐主任、國際合作組耿立群主任和鄭基田編輯。本文係報導與加州大學洛杉磯分校、伊利諾大學香檳分校合作啟用「臺灣漢學資源中心」及辦理講座、展覽活動始末,兼及參訪相關東亞圖書館。

## 二、加州大學洛杉磯分校「臺灣漢學資源中心」揭牌啟用

2017年11月13日上午,本館曾淑賢館長於加州大學洛杉磯分校(UCLA)東亞圖書館,與該校總圖書館Virginia Steel館長簽署合作備忘錄,約定雙方人員、學術資訊與資料未來將進行互訪與交流,並舉辦雙方同感興趣的研究領域之學術會議。簽署儀式由Sharon Farb副館長代理出席,同時進行「臺灣漢學資源中心」揭牌啟用典禮,這是本館在海外設立的第25個臺灣漢學資源中心,也是在美國設立的第3個。

本次「臺灣漢學資源中心」在加州大學洛杉磯分校設立,本館提供1,151種、1,188冊漢學研究與臺灣研究相關書籍,未來每年會陸續增補。

【館務報導】



TRCCS揭牌啟用典禮，由UCLA東亞圖書館陳肅館長主持，首先由該校Sharon Farb副館長和本館曾館長代表雙方致詞。應邀與會貴賓亦分別致詞，包括人文學院院長史嘉柏（David Schaberg）教授、亞太研究中心主任周敏教授，及駐洛杉磯臺北經濟文化辦事處王秉慎副處長。他們表示臺灣和UCLA過去關係良好，成立TRCCS後，本館提供的圖書和電子資源對該校的師生在相關研究上極有助益。接著雙方簽署合作備忘錄，以及進行「臺灣漢學資源中心」揭牌啟用儀式。此活動受到當地媒體的重視，有東森電視、蘋果日報、星島日報和世界日報之記者前來採訪。



曾淑賢館長（左）與UCLA圖書館Sharon Farb副館長簽署兩館合作備忘錄

### 三、伊利諾大學香檳分校「臺灣漢學資源中心」簽約及辦理講座、展覽活動

#### （一）「臺灣漢學資源中心」簽約啟用

美國伊利諾大學香檳分校（The University of Illinois at Urbana-Champaign，以下簡稱UIUC）成立於1867年，是美國規模最大、最著名的綜合性公

立大學之一，本館與伊利諾大學香檳分校合作設置「臺灣漢學資源中心」，在10月14日上午舉行簽約儀式。儀式由該校圖書館中文館員蔣樹勇博士主持，首先由UIUC圖書館代理館長William H. Mischo教授致歡迎詞，接著由本館曾淑賢館長致詞，她表示「臺灣漢學資源中心」在伊利諾大學香檳分校設立，本館精選提供了772種、916冊臺灣近年出版之漢學研究與臺灣研究相關書籍，也提供臺灣數位典藏及電子資料庫等豐富的數位資源供該校師生研究參考。接著由駐芝加哥臺北經濟文化辦事處張志強組長、UIUC東亞語言與文化系主任Robert Tierney教授、東亞與太平洋研究中心主任 Misumi Sadler教授、國際與區域研究圖書館主任Steve Witt先生依序致詞。

接著進行簽約，由本館曾館長與伊利諾大學香檳分校圖書館William H. Mischo代理館長代表雙方簽署兩項合作協議，一是「臺灣漢學資源中心」，另一是本館「中文古籍聯合目錄」，可謂全面性的建立合作夥伴關係。UIUC圖書館收藏不少中文古籍。因此本館邀請該校加入「中文古籍聯合目錄」資料庫（<http://rbook2.ncl.edu.tw/Search/Index/2>），並於此時正式簽約；該資料庫收錄國內外各大圖書館之中文古籍書目，方便研究者查詢各種古書之收藏地，目前已有78個圖書館加入。

簽約之後雙方互贈禮物，本館依往例贈送TRCCS合作館具有八百年歷史的國寶級館藏古籍復刻書《註東坡先生詩》及存世孤本雙色套本《金剛般若波羅蜜經》等2種22冊復刻書，豐富其館藏。該校也回贈本館數本印刷精美、並富特別意義的出版品，如*Looking for Lincoln in Illinois: A Guide to Lincoln's Eighth Judicial Circuit*等。同時共同為「臺灣漢學資源中心」正式揭牌，此中

心設於UIUC總圖書館3樓國際與區域研究圖書館  
(International and Areas studies Library) 閱覽室內。



伊利諾大學香檳分校「臺灣漢學資源中心」揭牌啟用

## (二) 舉辦「臺灣漢學講座」

「臺灣漢學資源中心」簽署合作協議及揭牌啟用後，隨即於該會場舉行「臺灣漢學講座」(Taiwan Lectures on Chinese Studies)。為搭配本館同時於該校開幕之「書：紙文化的魅力」展覽，本次講座特以書籍史為主題，邀請該校周啟榮(Kai-wing Chow)教授，主講「帝制中國的印刷術、書籍文化與印刷的世界(Printing Technology, Book Culture, and the World of Print in Imperial China)」。

周啟榮教授為美國伊利諾大學香檳校區東亞語文與文化系、歷史系與中古研究教授，主要研究領域包括明清時期的中國思想史文化史，包括印刷文化、身分政治與公共文化等議題。他曾於1990年和2011年兩度獲得本館漢學研究中心「外籍學人來臺研究漢學獎助」，至臺灣進行3個月的研究，可謂傑出的漢學學友。講座內容刊於本期「館務簡訊」(頁44)。

## (三) 舉辦「書：紙文化的魅力」特展

講座結束後，舉行「書：紙文化的魅力」(Fascinating Culture of Books) 展覽開幕儀式。本展覽係本館籌劃，於UIUC國際與區域研究圖書館閱覽室展出，展期為11月14日至12月31日。特展內容係以造紙術與書籍印刷史為主題，利用圖文解說和本館典藏古籍複製書為例，有系統地展現紙的誕生、造紙流程、紙發明後的寫本書籍，印刷術的發明和發展、鉛印與石印、書的古典裝幀和現代裝幀等。大圖輸出係以易拉架的形式，便於因地制宜的調整位置；而古籍複製書包括《山海圖經》(清彩繪本)、《杜工部集》(清粵東翰墨園刊朱墨紫藍黃綠六色套印本)、《同治淡水廳志》(清刊本)等22件。此外特以一展區陳列臺灣當代具裝幀之美的出版品計25件，例如夏宇《那隻斑馬》、幾米《在一起》、劉斯傑《台灣彈起》、邱德宏《臺灣年俗》等，搭配歷年金蝶獎獲獎作品，以期增進臺灣書籍文化在國際上之能見度。同時設置一套吉祥語印章、一套彩色套印(財神年畫)，供現場觀眾體驗DIY蓋印活動，俾對展覽內容有更廣泛深入的理解。

11月14日開幕當天，一早就在展場一角設置茶藝區，準備臺灣帶去的烏龍茶，現場讓來賓品嚐。同時搭配臺灣特色茶食，如鳳眼糕、杏仁糕、綠豆糕、各式水果乾等。10時簽約儀式開始前，呂主任和繁主任並特別換上仕女和書生之古裝，為觀眾展現茶藝，大為吸引目光。

此展覽編印展覽圖錄：《書：紙文化的魅力(Fascinating Culture of Books)》，以中英對照方式彩色印刷，這本40頁的圖錄完整呈現此特展的內容，不僅放置UIUC圖書館展場，供參觀民眾取閱；其豐富的內容亦可供無緣觀展的人士，



對造紙印刷和古籍版本裝幀增加了解，獲得全面而梗概的認識。當然這都有助於本館館藏的傳布推廣。



曾淑賢館長、繁運豐主任、呂姿玲主任（由左至右）合影於「書：紙文化的魅力」展覽

#### 四、參訪東亞圖書館及洽談合作

##### （一）參訪美國國會圖書館

11月15日下午，曾館長一行5人拜會美國國會圖書館（Library of Congress），並與該館數位館藏管理與服務部Beth Dulabahn主任、亞洲部邵東方主任及「世界數位圖書館」（World Digital Library）計畫負責人John van Oudenaren等，就中文古籍數位化發展經驗，與持續參與「世界數位圖書館」計畫等進行交流。

美國國會圖書館是美國的國家圖書館，成立於1800年，坐落於華盛頓特區，書籍收藏量超過1.6億種，涵蓋了470種語言、3860萬冊書籍，超過7000萬份手稿，是美國最大珍稀書籍收藏地，其館藏量亦為全球最大。

本館與美國國會圖書館交流密切，兩館於2005至2012年合作將美國國會圖書館館藏之中文善本古籍數位化，八年的合作成果，累計完成善本古籍數位化2,025種1,032,401影幅，相關成果並已公開於本館古籍與特藏文獻資源平台(<http://>

rbook2.ncl.edu.tw/)，提供公眾閱覽利用。而針對2005至2009年間雙方合作成果被委外廠商漢世紀公司涉嫌違約出版一案，曾館長也特別與亞洲部邵東方主任進行商討，除說明國家圖書館目前提告進度，以及於本館網頁、臉書刊載聲明外，雙方更共同呼籲圖書館界應聯合抵制不法出版。

此行本館特別贈送具有八百年歷史之國寶級古籍複刻書《註東坡先生詩》，由美國國會圖書館副館長Mark Sweeney代表接受。一行人也參觀該館著名的傑斐遜大樓（Thomas Jefferson Building），對該館建築之美、藏書之豐皆讚嘆不已。主館傑斐遜大樓落成於1897年，建築風格富麗堂皇，挑高大廳、佈滿彩繪玻璃的天花板、明亮的大理石柱等，皆令人感受到知識聖殿的瑰麗壯觀。

##### （二）參訪灣莊漢和圖書館（Elling Eide Center）

本館曾館長應駐邁阿密臺北經濟文化辦事處邀請，於11月16日上午率呂姿玲、耿立群主任，在王贊禹處長、陳紋美領事等人陪同下，參訪位於佛羅里達州薩拉索塔市（Sarasota）收藏漢學書籍甚豐的「灣莊漢和圖書館」（Elling Eide Center）。

「灣莊漢和圖書館」係由美國漢學研究學者Elling O. Eide所創建，於2016年開館。該館臨薩拉索塔灣，在占地約72英畝的佛州生態風情樹林的景觀保護區內，由當地名建築師Guy Peterson依Eide融合環境的構思所設計。

該館目前藏書約7萬5000餘冊，其中中文圖書即超過6萬冊，包含了豐富的善本、手稿及藝術作品收藏，例如於1820-1912年出版的罕見絕版書籍、古代書法拓片、地圖和手稿。由於Eide

的研究專長和興趣，該館館藏特色以唐代相關典籍為主，另有若干日本及中亞文物，係少數於佛羅里達州專研漢學之私人機構。主要服務對象為對研究中國文化和歷史的學者與學生，目前並不對公眾開放，想要參觀或訪問，皆必須提前預約。此外，該館也為漢學及亞洲研究者提供了會議場地、講座及討論空間等之利用申請服務，並與美國的「唐代研究協會」（Tang Studies Society）一直保持密切關係，於2016年秋天開館時，即舉辦「唐代研究協會」一年一度的年會。

此次參訪，由該館負責人Harold Mitchell、中文研究專家Ann Roody及相關工作人員全程導覽並解說圖書館之成立背景。Mitchell期盼未來能與本館加強雙邊聯繫，以強化該圖書館於佛州漢學研究之成效。而曾館長也建議「灣莊漢和圖書館」可藉由經常舉辦小型漢學研討會或相關活動，累積於漢學研究領域之聲望。此行，本館更特別贈送珍藏之元代雙色套印本《金剛般若波羅蜜經》袖珍本及明代彩繪本琴譜《太古遺音》兩部復刻古籍予該館典藏。



曾淑賢館長（中）贈《金剛般若波羅蜜經》復刻書予灣莊漢和圖書館，由負責人Mr. Harold Mitchell（左1）代表接受，右1為邁阿密臺北經濟文化辦事處王贊禹處長

### （三）參訪普林斯頓大學東亞圖書館

11月17日曾館長一行5人參訪普林斯頓大學東亞圖書館，由該館館長何義壯（Martin Heijdra）博士接待。普林斯頓大學是美國常春藤名校，成立於18世紀，歷史悠久；該校葛思德東亞圖書館（The East Asian Library and the Gest Collection）專責收集中、日、韓語言與文學書籍，為支援該大學東亞研究系，館藏包羅文學、歷史和哲學、宗教等各領域的書刊，並兼及社會科學類。葛思德東亞圖書館收藏善本頗豐，約1,100部，以醫藥、佛教、文學方面的收藏為多。其中較罕見的善本包括《磧砂大藏經》、《武英殿聚珍版叢書》等。該館與本館早有合作關係，本館「中文古籍聯合目錄」中收錄有該館古籍書目6414筆，其數量在北美僅次於哈佛燕京圖書館。

本館此行致贈普林斯頓大學圖書館具有八百年歷史的國寶級古籍復刻書《註東坡先生詩》，以增進學術文化交流，由圖書館總館長Anne Jarvis女士代表接受，其副館長David Magier先生亦出席贈書儀式。該館回贈國圖《永樂大典》之兩冊復刻書，以及該館2017年新近出版的《普林斯頓大學圖書館藏中文善本書目》，以彰顯兩館情誼。



普林斯頓大學圖書館館長Anne Jarvis贈送本館《永樂大典》復刻書



#### (四) 參訪耶魯大學圖書館

11月18日來到耶魯大學圖書館，由於當天是星期六，圖書館館長Dr. Susan Gibbons無法出席，由該校圖書館中文館員孟振華先生負責接待。耶魯大學是美國第三古老的大學，圖書館以豐富的特藏而聞名，包括善本書、手稿、檔案、地圖、照片、視聽資料、樂譜、藝術作品等；它亦為本館「中文古籍聯合目錄」之合作館。

此行本館致贈該校圖書館國寶級古籍復刻書《註東坡先生詩》，以深化學術文化交流。孟先生也展示具代表性古籍，包括中國第一位留學生容闈（1828-1912）和耶魯大學第一位漢學系教授衛三畏（Samuel W. Williams, 1812-1884）之贈書，如《舊約書創世紀》、《貫華堂第六才子書》等。接著帶領我們參觀斯特林紀念圖書館（Sterling Memorial Library），以及座落其內的東亞圖書館。斯特林紀念圖書館建成於1931年，為哥德式仿古建築，擁有精緻的雕刻裝飾與外觀，外牆雕塑了八種古文明的文字，包括古埃及、巴比倫、希伯來、阿拉伯、古希臘、中國等，象徵文明的傳承和該館豐富而兼容並蓄的館藏。閱覽空間散發古色古香的氣息，漫步其間，彷彿身處教堂內，不啻為知識寶庫的典藏所在地。

其後參觀拜內克古籍手稿圖書館（Beinecke Rare Book & Manuscript Library），是世界上最大的專為保存珍貴書籍和手稿的建築，外牆由250塊巨型大理石建構而成，氣勢磅礴，薄可透光。內部中心則是一座大型的書塔，在燈光的投影下，強調善本古籍之美。建築物的二樓陳列著包含《古騰堡聖經》（Gutenberg Bible）等珍貴圖書，展示方式十分大器，在眾人讚嘆聲中，完成此次赴美行程的終章。

#### 五、結 論

國家圖書館配合政府宣揚具有臺灣特色的中華文化政策，近年來致力推動臺灣研究及漢學研究國際交流，2011年開始在海外舉辦「臺灣漢學講座」和古籍文獻展，並設置「臺灣漢學資源中心」，以建立交流平台，呈現並推廣臺灣與漢學研究成果。此次「臺灣漢學資源中心」在美國加州大學洛杉磯分校和伊利諾大學香檳分校設立，由館長親率同仁赴兩校參加簽約啟用儀式和舉辦相關講座和展覽活動，同時順道參訪多所圖書館，以汲取籌建本館南部分館和聯合典藏中心之經驗，並洽談合作事宜，可謂十分成功圓滿。

此次「臺灣漢學資源中心」在美國UCLA和UIUC設立，是TRCCS全球布局下所設置的第25和26個中心，也是美國的第3和4個，對於推廣臺灣及漢學研究，開拓美國西岸和中部地區重要之大學及研究機構之合作，將帶來非常深遠及正面的影響。而這兩所美國知名大學之所以願意與本館合作，主要係基於本館過去的成功經驗：本館在2012和2014年，分別與德州大學奧斯汀分校、西雅圖華盛頓大學合作設置「臺灣漢學資源中心」，受到兩校師生的肯定。而雙方也數度合作舉辦「臺灣漢學講座」，曾分別邀請過廖炳惠、陳士惠、李貞德和歐麗娟教授等演講，都相當成功。因此本館在洽談與UCLA和UIUC合作時，相對順利，甚至是對方主動詢問本館之意願。可見經過五、六年的努力，本館海外建置的「臺灣漢學資源中心」，已逐漸建立口碑，在國際交流合作上顯現滴水穿石的績效。